

Accueil » S'informer » Nouvelles » Texte complet

## Cachez cette grammaire que je ne saurais voir

21 juillet 2008 - 06h28  
La Presse

Isabelle Laporte, collaboration spéciale

**Avec l'accélération des communications, les gestionnaires n'ont jamais tant écrit. Hélas, pour plusieurs, quantité ne rime pas toujours avec qualité. Et tant pis pour l'image.**

Cliquez pour en savoir plus : [Marie-Hélène Savard](#) | [Nathalène Armand](#)

Pascal Champagne a changé trois fois de patron depuis son entrée sur le marché du travail en 2004. Tous des patrons québécois francophones. Autre dénominateur commun: un français lamentable.

«Je reçois des courriels tellement mal écrits que j'ai parfois de la difficulté à les comprendre», déplore le jeune ingénieur. La communication devrait pourtant être la force des gestionnaires, estime-t-il. Surtout quand ils sont en contact avec les clients.

«Un cadre qui envoie une lettre bourrée de fautes, ça donne une drôle d'image», confirme [Marie-Hélène Savard](#), vice-présidente du cabinet de recrutement Référence Capital Humain. D'ailleurs, la qualité de la langue fait maintenant partie des critères de sélection, précise-t-elle.

### Annonces Google

#### Oubliez l'essence

Le train moins cher que l'auto? Absolument. Découvrez pourquoi.  
[viarail.ca/liberez-vous](#)

#### Ordinateur portable 249\$

ThinkPad 1.13Ghz - 512MO - DVD Garantie 3 mois  
[portafixe.com/ibm](#)

#### Subaru à vendre

Le vendeur de Subaru usagées au Qc Entreprise familiale depuis 1960!  
[www.subaruCar.net](#)

#### Le Ford F-150 2008

Solidité extrême. Conduite extrême. Équipez-en un ici.  
[www.ford.ca](#)

#### Emplois chez Baker Hughes

Explorez Baker Hughes - plus de 35000 employés dans plus de 90 pays  
[www.BakerHughes.com/careers](#)

### Un phénomène non généralisé

«Je sais que l'industrie pharmaceutique a été touchée par les fermetures de services linguistiques, mais je ne pense pas que le phénomène soit généralisé», assure Anne-Marie De Vos, présidente de l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec.

Au contraire, Mme De Vos constate que l'Ordre reçoit beaucoup d'offres d'emplois de sociétés qui souhaitent embaucher des langagiers. Bref, tout n'est pas perdu, loin de là.

Bien sûr, les entreprises qui se contrefichent de la qualité de leurs communications demeurent faciles à repérer quand on navigue sur la Toile. Geneviève Poirier, réviseure-correctrice, a offert à quelques reprises ses services à des compagnies qui affichaient des fautes sur leur site.

Leur réponse - quand il y en avait une - était: pas de budget pour ça, raconte Mme Poirier.

«À mon avis, un site internet qui n'a pas reçu les bons soins d'un rédacteur ou d'un réviseur-correcteur, c'est comme une boutique dont la vitrine serait sale. On n'a pas envie d'entrer.»

### Des doutes

Ou pas envie de postuler, s'il s'agit d'une offre d'emploi. Le mois dernier, une société d'envergure publiait dans *La Presse* une annonce commençant comme suit: «Représentant des ventes internes. Qui est un expert de ventes aguérit ayant une aptitude exceptionnelle pour la communication, l'organisation et l'entregent.»

Représentante d'expérience, Maryse affirme qu'une telle annonce ne l'inciterait pas à soumettre sa candidature.

«J'aurais probablement des doutes. Comment une entreprise manquant autant de professionnalisme peut-elle réussir?»

C'est une vue modérée, pourrait-on dire. Sur Facebook, pas moins de 2575 personnes ont rallié le groupe «Les fautes de français mènent au crime»!

[Grossir caractère](#)  
[Imprimer](#)  
[Envoyer](#)  
[Partager](#)

Cote | [Nouvelles](#) | [Forum](#) | [Le web](#) | [Pages Jaunes](#)

Symbole

### LES PLUS POPULAIRES

- | Heure | Jour | Semaine | Mois |
|-------|------|---------|------|
| ▪     |      |         |      |
| ▪     |      |         |      |
| ▪     |      |         |      |
| ▪     |      |         |      |
| ▪     |      |         |      |

[Toutes les nouvelles les plus populaires de l'heure »](#)

#### Affaires quebec

Tout ce dont l'entreprise en démarrage a besoin pour 65.95 \$/mois  
[bell.ca/demarrer](#)

#### Camion F 150 Québec

Nos camions sont des durs de durs. Offert à des prix durs à battre!  
[www.desjardinsford.ca](#)

#### Cherchez une Ferrari?

Profitez du prix et sélection U.S. et notre expérience en importation!  
[www.PaulMotorCompany.com](#)

#### Voiture neuve usagée ?

Bancs d'essais, comparatifs, forum: Planifiez l'achat de votre auto.  
[www.autonet.ca](#)

Annonces Google

### VIDEO

PLUS DE VIDÉOS | MULTIMÉDIA »



- Olivier Bourque: Doit-on exporter l'eau ?
  - Alain Dubuc: Pourquoi pas augmenter la TPS ?
  - L'économie s'invite à la présidentielle
  - Rudy Le Cours: L'essence de l'économie
  - Ottawa lance un projet de brise-glace
  - Rudy Le Cours: Solides, les banques canadiennes
  - André Pratte: Éloge du gouvernement majoritaire
  - Rudy Le Cours: La Chine n'est pas un tigre de papier
- PLUS DE VIDÉOS

### ARTICLES À CONSULTER AUSSI

Voici une liste de personnalités, de compagnies ou sociétés et de thèmes reliés à l'article que vous consultez actuellement dans la boîte de NStein.

- [Tembec vise le marché vert](#)
- [Le tourisme montréalais à l'heure de la mondialisation](#)
- [Contrat de l'AMT: Bombardier n'avait qu'un concurrent](#)
- [Le Campus Bell sera encore plus grand que prévu](#)
- [Procès Norbourg: le juge restreint la diffusion de la preuve](#)

[Marie-Hélène Savard](#) | [Nathalène Armand](#)

En collaboration avec **NStein**

### RACCOURCIS

- [Nouvelles](#)
- [Bourse](#)
- [Chroniques](#)
- [Actions](#)
- [Vidéo](#)
- [Forum](#)
- [Portefeuille](#)
- [Dollar](#)
- [Fonds](#)
- [Archives](#)